

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2009-2010

---

8 DECEMBER 2009

---

**Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en van de Raad betreffende de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen en authentieke akten op het gebied van erfopvolging en betreffende de instelling van een Europese erfrechtverklaring. — Test ter controle van de subsidiariteits- en evenredigheidsprocedure**

---

*Onderzoek van de subsidiariteit*

---

BESLUIT VAN DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE

---

De commissie, wat de subsidiariteit betreft:

— stelt tegenstrijdigheden vast tussen de teksten van het voorstel van verordening in de verschillende talen, die nochtans over dezelfde authentieke kracht beschikken. Zij verwijst naar het zeer belangrijke artikel 27 waarbij enerzijds de Nederlandse en anderzijds de Franse en de Engelse tekst precies het tegenovergestelde zeggen. Dit moet worden uitgeklaard;

---

*Zie:*

Stukken van de Senaat:

4-1534 - 2009/2010:

Nr. 1: Verslag.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2009-2010

---

8 DÉCEMBRE 2009

---

**Proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la compétence, la loi applicable, la reconnaissance et l'exécution des décisions et des actes authentiques en matière de successions et à la création d'un certificat successoral européen. — Test de contrôle de la procédure de subsidiarité et de proportionnalité**

---

*Examen de la subsidiarité*

---

CONCLUSION DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE

---

En ce qui concerne la subsidiarité, la commission:

— constate des contradictions entre les textes de la proposition de règlement dans les différentes langues, alors que ceux-ci ont pourtant la même force authentique. Elle renvoie au très important article 27 dont le texte néerlandais, d'une part, et les textes français et anglais, d'autre part, sont totalement contradictoires. Il y a lieu de faire la clarté sur cette question;

---

*Voir:*

Documents du Sénat:

4-1534 - 2009/2010:

N° 1: Rapport.

— onderstreept dat de in de verordening voorgestelde bevoegdheidsregeling indirect wijzigingen van de materieelrechtelijke bepalingen van het erfrecht tot gevolg heeft. Zo doet de regeling bepaald in de Engelse tekst afbreuk aan de wettelijke reserve, die in België van openbare orde is. Dit komt neer op een zeer vergaande inhoudelijke wijziging van het Belgisch erfrechtelijk systeem;

— besluit aldus dat het subsidiariteitsbeginsel onder druk komt, en dat een nadere verantwoording van de Europese overheden noodzakelijk is om de ware toedracht van het voorstel van verordening te kennen.

— souligne que le régime de compétence proposé dans le règlement modifie indirectement des dispositions de droit matériel du droit successoral. Le régime prévu dans le texte anglais par exemple porte atteinte à la réserve légale, qui est d'ordre public en Belgique. Il s'agit donc d'une modification très radicale du système successoral belge;

— conclut donc que le respect du principe de subsidiarité n'est pas garanti et qu'une plus ample justification doit être fournie par les autorités européennes pour connaître la portée exacte de la proposition de règlement.